

D

**Installationsanleitung  
Akku**

Seite 2

GB

**Installation Information  
Rechargeable battery**

Page 5

F

**Notice d'Installation  
Accu**

Page 8

E

**Manual de Instalación  
Acumulador**

Página 11

I

**Istruzioni per l'installazione  
Accumulatore**

Pagina 14

---

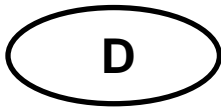
---

# **KERN EG-A04**

Version 1.0 04/2006

---

---



# KERN EG-A04

Version 1.0 04/2006

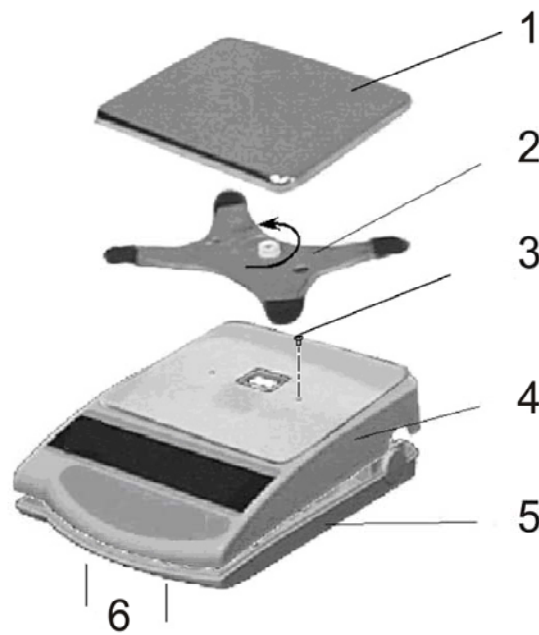
## Installationsanleitung

### Akku

#### KERN EG-A04 für Modelle mit Max ≤ 820 g

#### Waage öffnen:

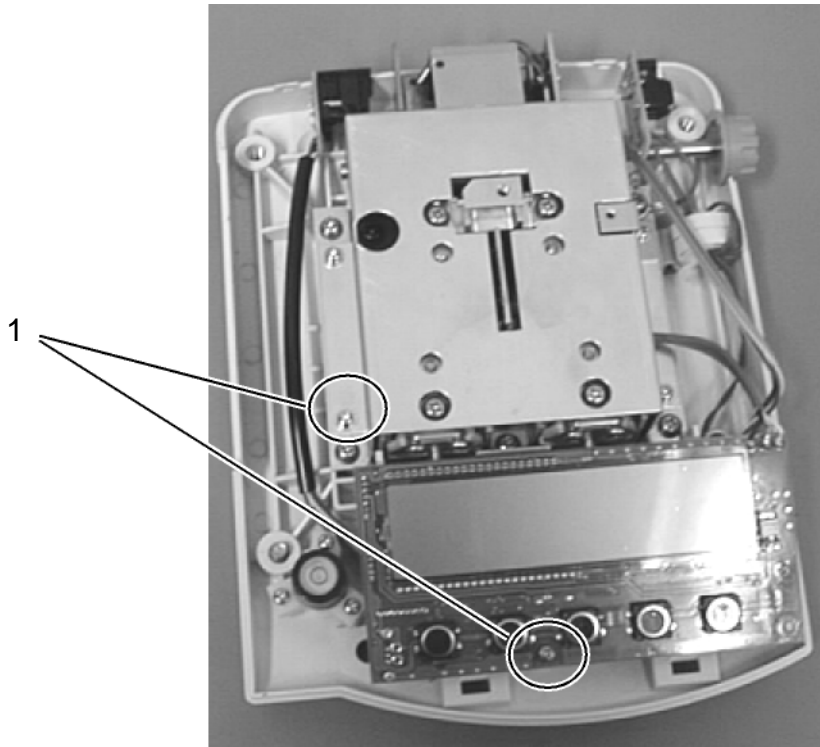
- Waage vom Netz trennen
- Wägeplatte (1) und Träger der Wägeplatte (2) entfernen
- Die beiden Schrauben links und rechts der Trägerführung (3) entfernen



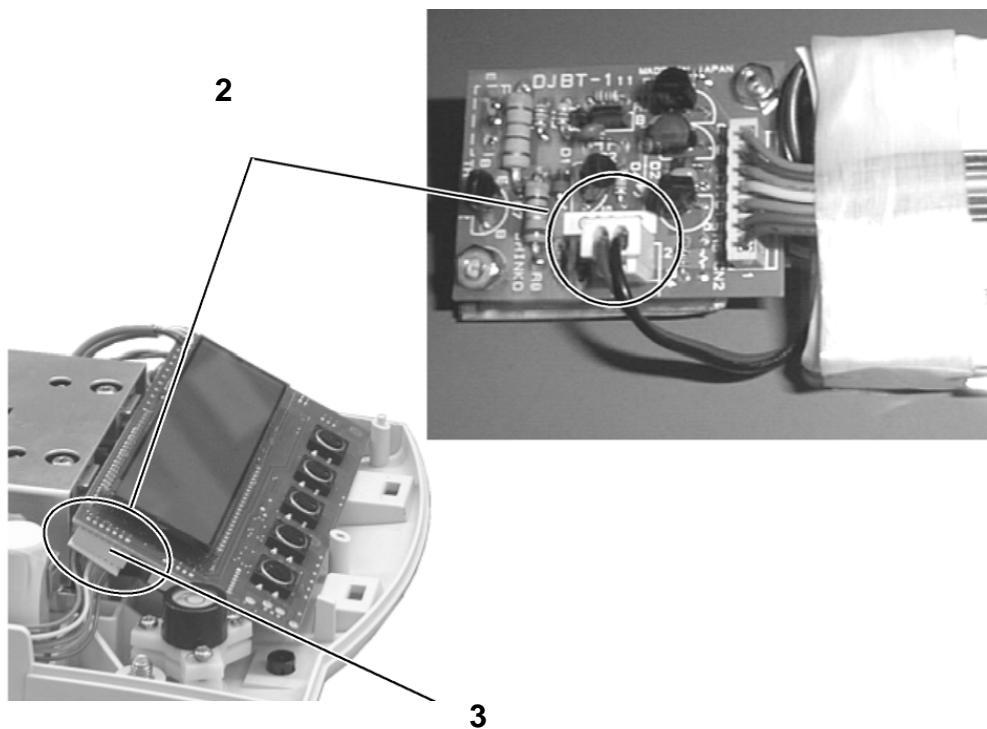
- Die beiden Haltehaken (6) am Gehäuse-Unterteil (5) entriegeln und das Gehäuse-Oberteil (4) vorsichtig nach hinten abnehmen (Führungen des Gehäuse-Oberteils an der Hinterseite der Waage beachten).

## Installation Akku:

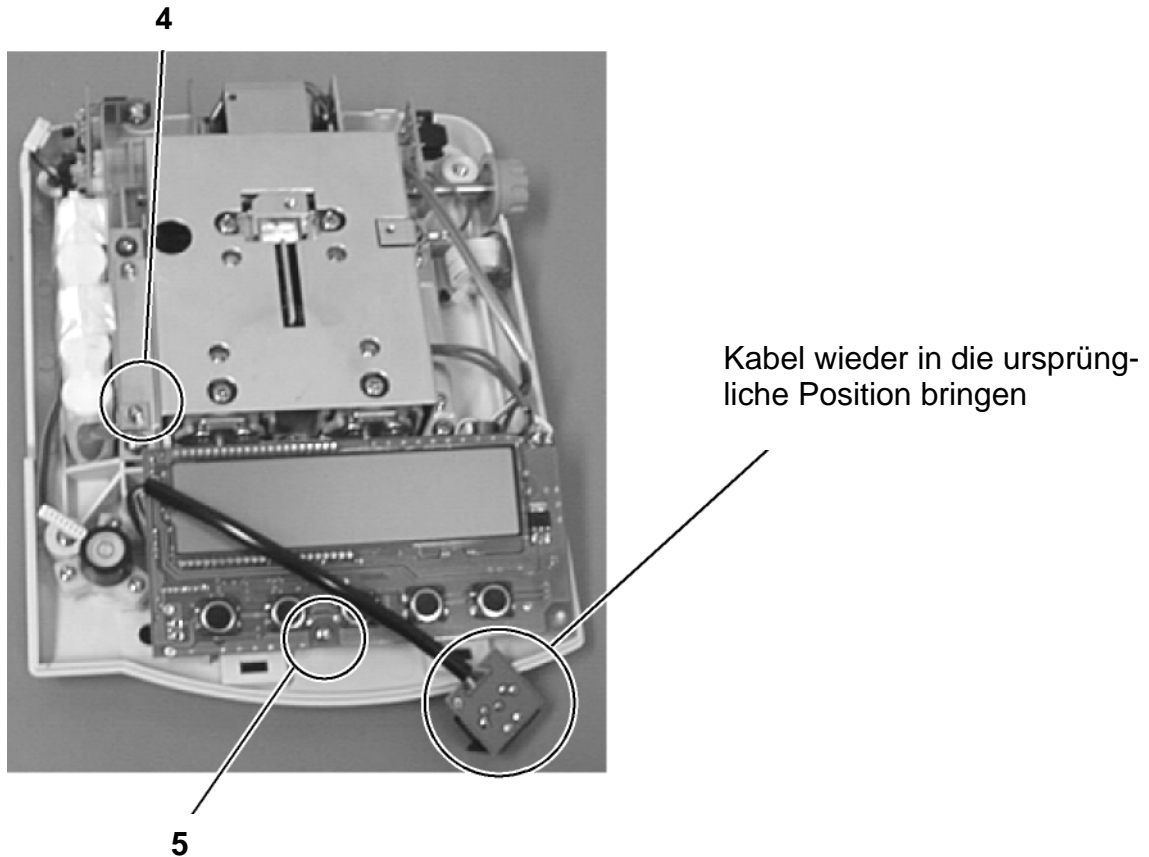
- Die beiden Befestigungsschrauben (1) lösen und entfernen.



- Akkupack aus Verpackung entnehmen und **zunächst die Stromversorgung mit der Akkuplatine (2) verbinden**. Danach die Steckerverbindung zur Anzeigeplatine (3) der Waage herstellen (CN5).



- Der Akkupack wird links im Gehäuse so platziert, dass er mit der vorhin gelösten Schraube (4) durch die vorhandene Halterung mit der Waage verschraubt werden kann. Vorher leicht in das Gehäuse drücken (es gibt nur eine richtige Möglichkeit zum Einbau). Nun auch die Anzeigeplatine wieder mittels der gelösten Schraube (5) befestigen.



- Das Gehäuse-Oberteil an den hinteren Führungen ansetzen und nach vorne klappen, bis die beiden Haltehaken am Gehäuse-Unterteil wieder hörbar einrasten. Die beiden Schrauben links und rechts der Trägerführung festschrauben und den Träger wieder befestigen. Wägeplatte aufsetzen.

**Hinweis:**

Der Akku ist zwar gleich funktionsfähig, sollte aber vor der ersten Benutzung mindestens 8 Stunden über das Netzteil geladen werden.



# KERN EG-A04

Version 1.0 04/2006

## Installation Instructions

### Rechargeable battery

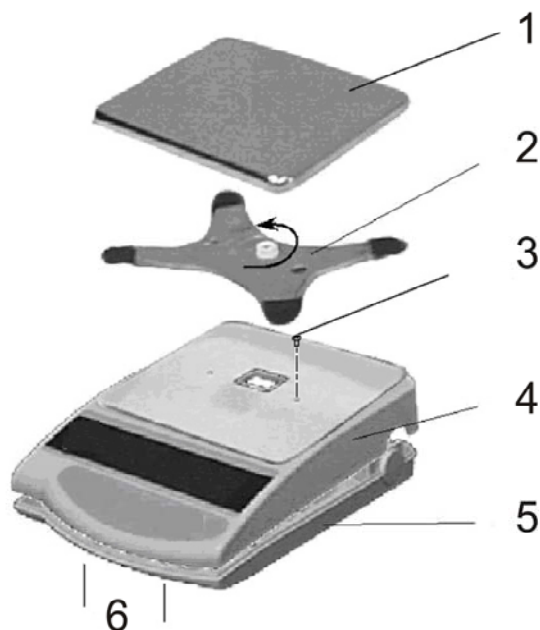
---

---

#### KERN EG-A04 for models with max $\leq$ 820 g

##### How to remove the case:

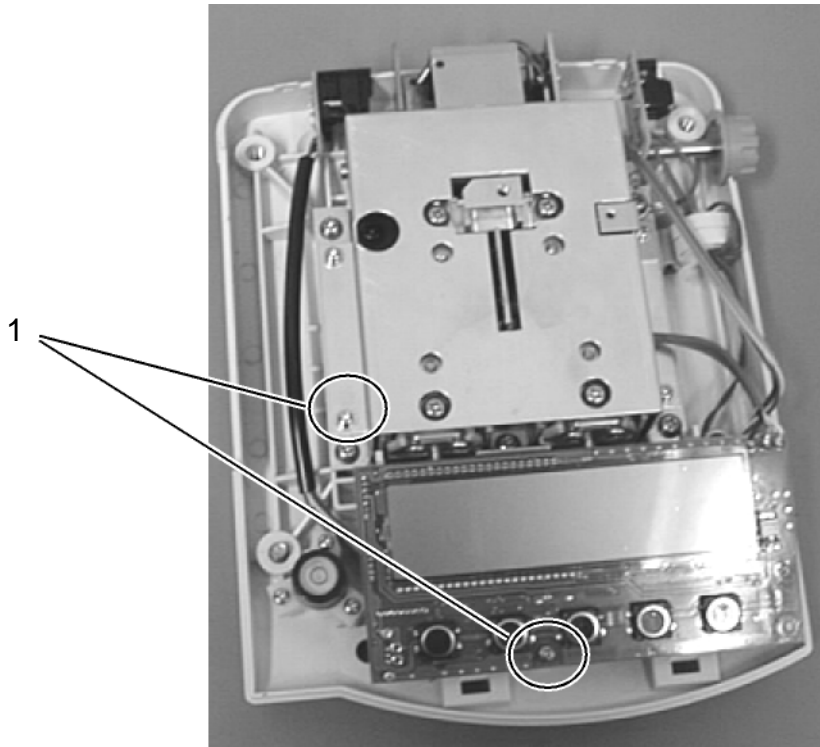
- Disconnect the balance from the mains
- Remove weighing plate (1) and carrier of weighing plate (2)
- Remove both screws to the left and right of the bracket guide (3)



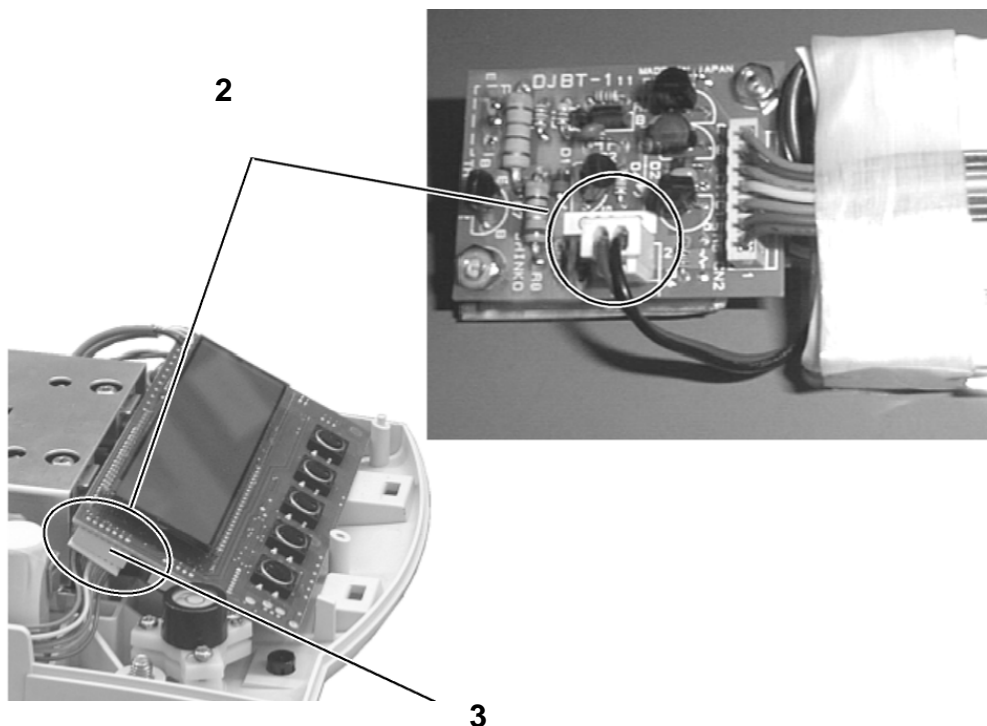
- Release both retaining hooks (6) on the lower housing section (5) and carefully remove the upper housing section (4) to the rear (please observe the upper housing section guides on the back of the balance).

## To install rechargeable battery:

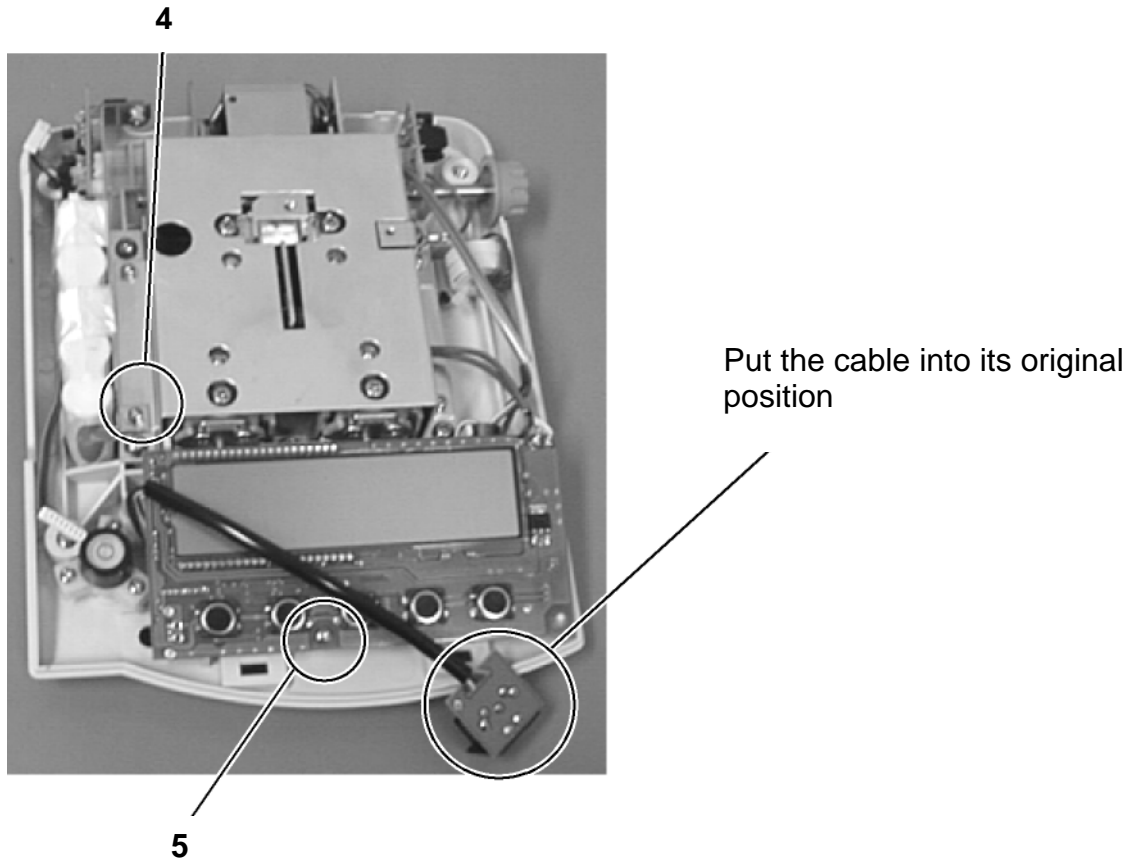
- Loosen and remove both fastening screws (1)



- Remove the rechargeable battery from the packaging and begin by connecting the electric power supply to the circuit board of the rechargeable battery (2). Subsequently set up the plug-in connection to the computer circuit board (3) of the balance (CN5).



- The rechargeable battery is placed on the left side of the housing in such a way that it can be screwed onto the balance through the existing mounting using the screw (4) loosened previously. Press lightly into the housing prior to this, (there is only one correct installation possibility). Now also re-attach the display using the loosened screw (5).



- Place the upper housing section on the rear guides and tilt forward until both retaining hooks on the lower housing section audibly lock into place. Screw down both screws to the left and right of the bracket guide tightly and re-secure the bracket. Attach the weighing plate.

**Information:**

Though the rechargeable battery is immediately operative, it should be charged for at least 8 hours using the mains adaptor before being used for the first time.



## KERN EG-A04

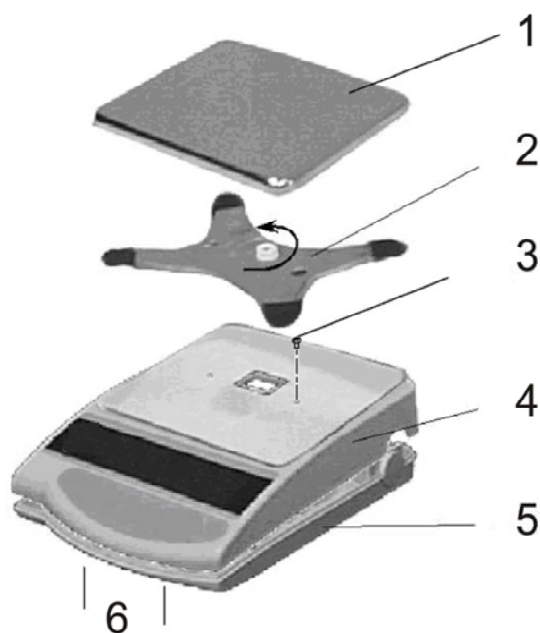
Version 1.0 04/2006

### Notice d'installation Accumulateur

#### KERN EG-A04 pour des modèles avec max $\leq$ 820 g

##### Ouvrir le boîtier de la balance:

- Débrancher la balance du secteur
- Enlever le plateau de la balance (1) et le vecteur du plateau de la balance (2)
- Desserrer et retirer les deux vis situées à gauche et à droite du guide de support (3).

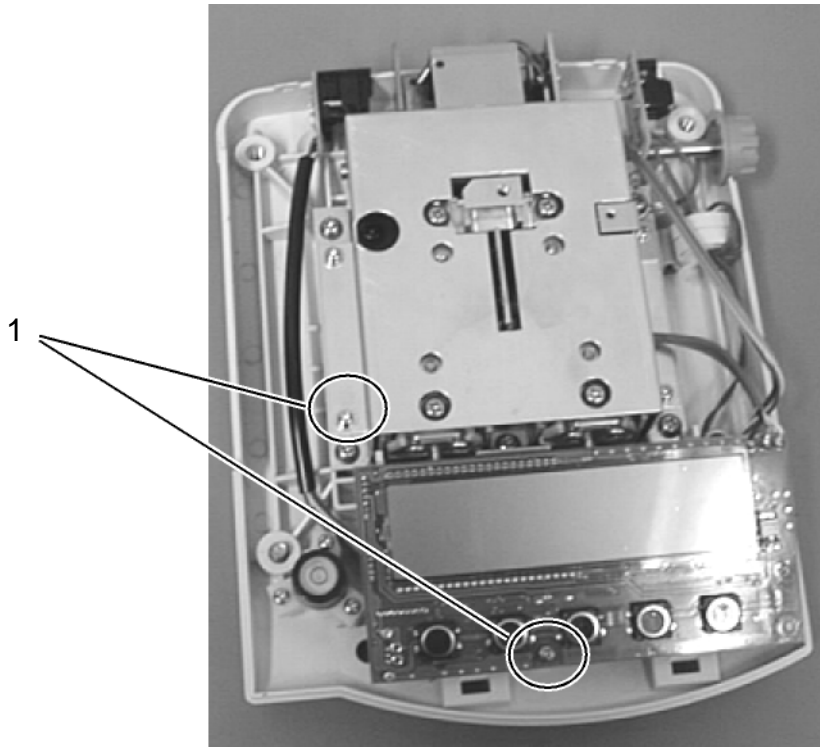


- Déverrouiller les deux crochets de maintien (6) de la partie inférieure du boîtier (5) et retirer avec précaution la partie haute du boîtier (4) en la tirant vers l'arrière (tenez compte des guides de la partie haute du boîtier, au dos de la balance).

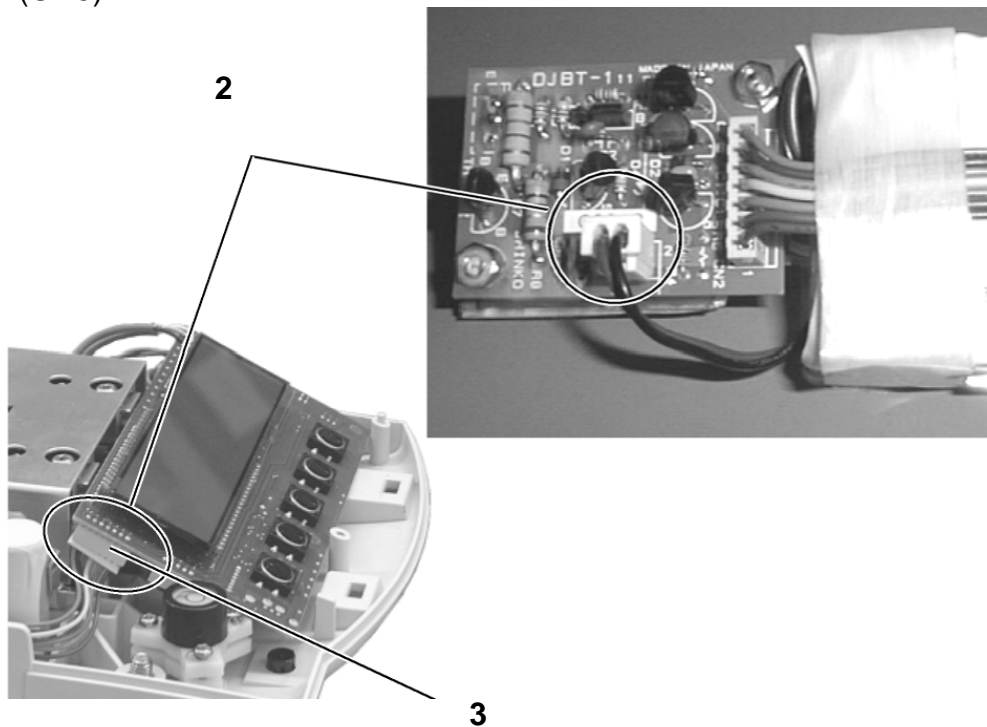


## Installation de l'accu:

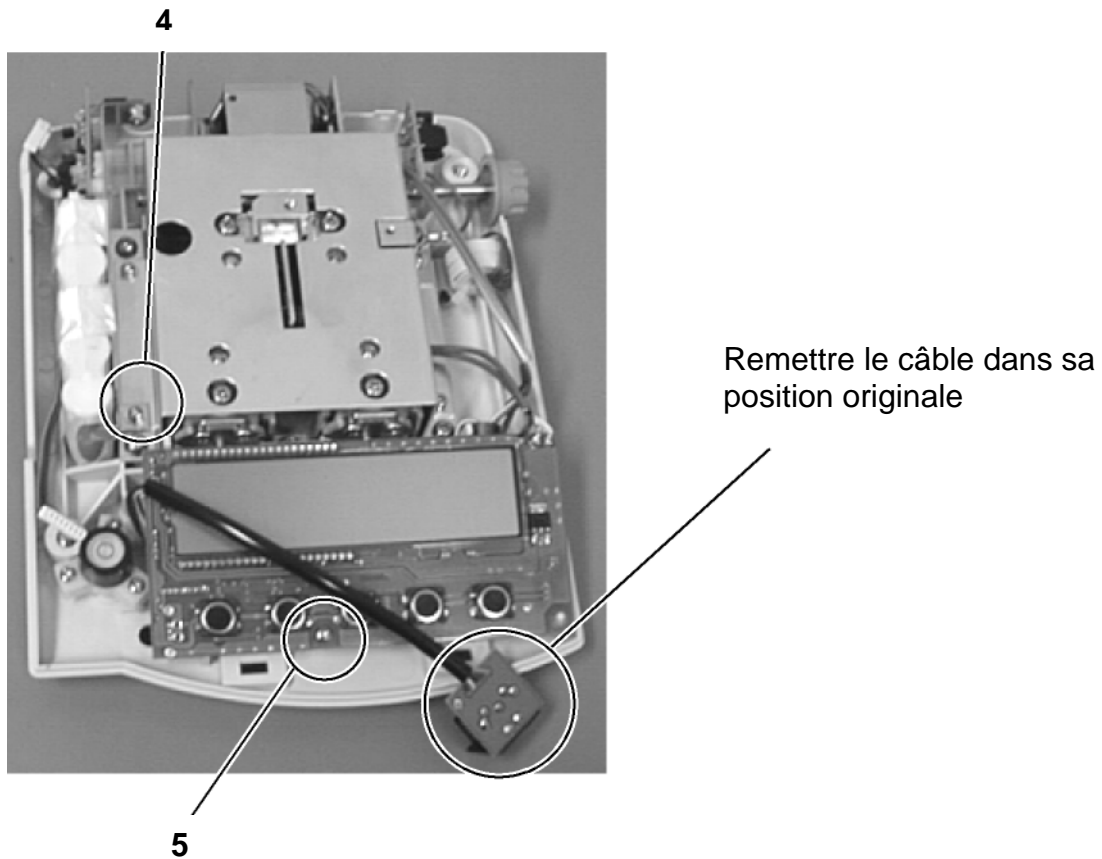
- Desserrer et retirer les deux vis de fixation (1) comme décrit dans l'illustration



- Sortir le bloc d'accu de son emballage et **connecter tout d'abord l'alimentation électrique à la platine d'accu (2)**. Ensuite, établissez la connexion par fiches à la platine de traitement (3) des données de la balance (CN5).



- Le bloc d'accu doit être placé à gauche dans le boîtier, de manière à ce qu'il puisse être vissé à la balance, avec la vis desserrée auparavant (4). Avant de procéder au vissage, enfoncer légèrement le bloc d'accu dans le boîtier (il n'y a qu'une seule possibilité d'encastrement). Maintenant, fixer l'écran de visualisation au moyen de la vis desserrée (5).



- Mettez en place la partie haute du boîtier au niveau des guides arrière et basculer cette dernière en avant, jusqu'à ce que vous entendiez que les deux crochets de maintien de la partie basse du boîtier sont à nouveau encliquetés. Serrer à fond les deux vis situées à gauche et à droite du guide de support et fixer à nouveau le support. Poser le plateau de pesée.

**Indication:**

L'accu est opérationnel de suite, mais doit toutefois être chargé pendant au moins 8 heures au moyen du bloc d'alimentation secteur avant la première utilisation.



## KERN EG-A04

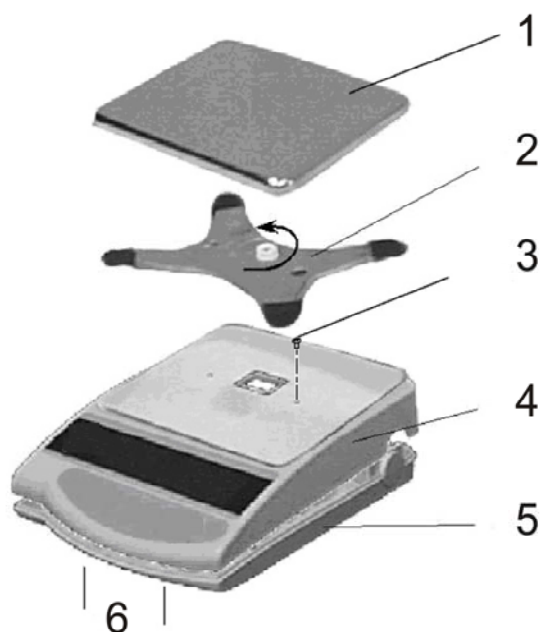
Versión 1.0 04/2006

### Instrucciones de instalación Acumulador

#### 1 KERN EG-A04 para modelos con max $\leq$ 820 g

##### Abrir carcasa de la balanza:

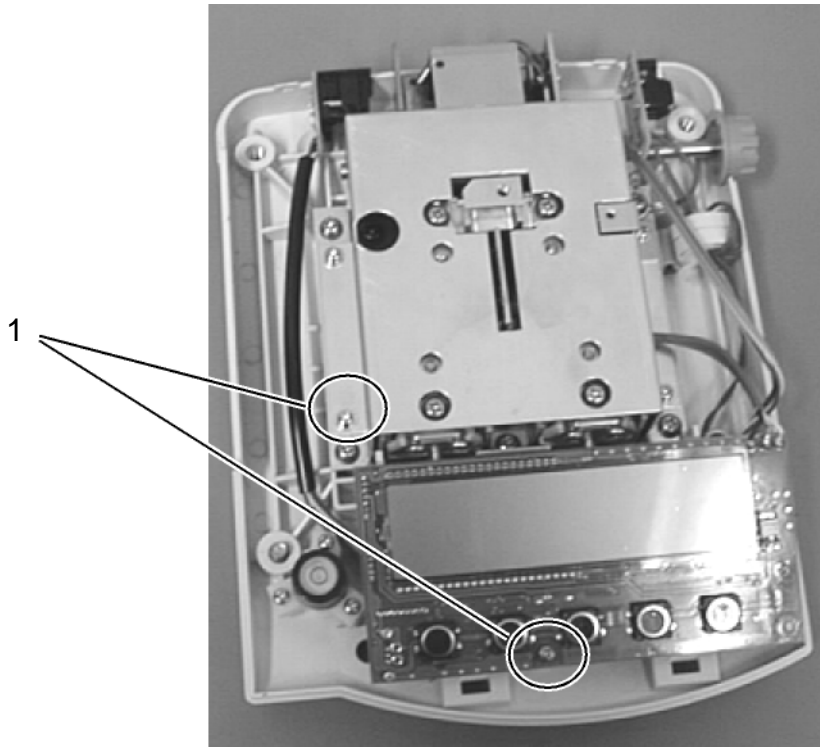
- Desconectar la balanza de la red
- Quitar platillo de pesaje (1) y soporte del platillo de pesaje (2)
- Soltar y retirar los dos tornillos a izquierda y derecha de la guía del soporte (3)



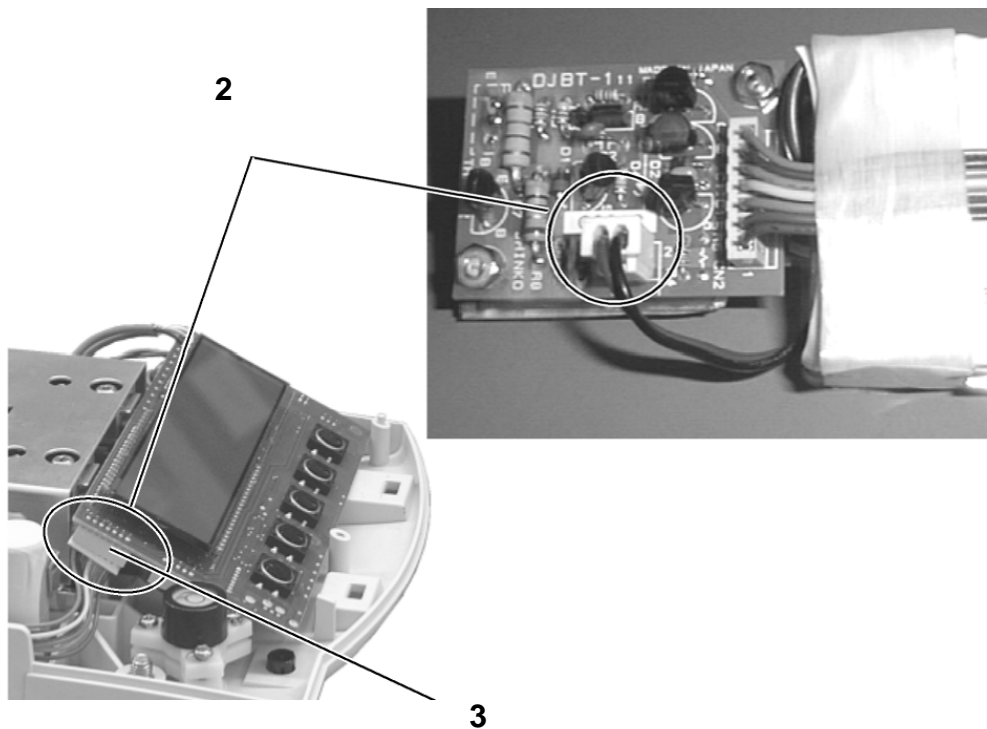
- Desenganchar los dos ganchos (6) de sujeción que se encuentran en la parte inferior de la carcasa (5) y desmontar la parte superior de la carcasa (4) moviéndola cuidadosamente hacia atrás (tener en cuenta las guías de la parte superior de la carcasa en el lado de atrás de la balanza).

## Instalación de la acumulador:

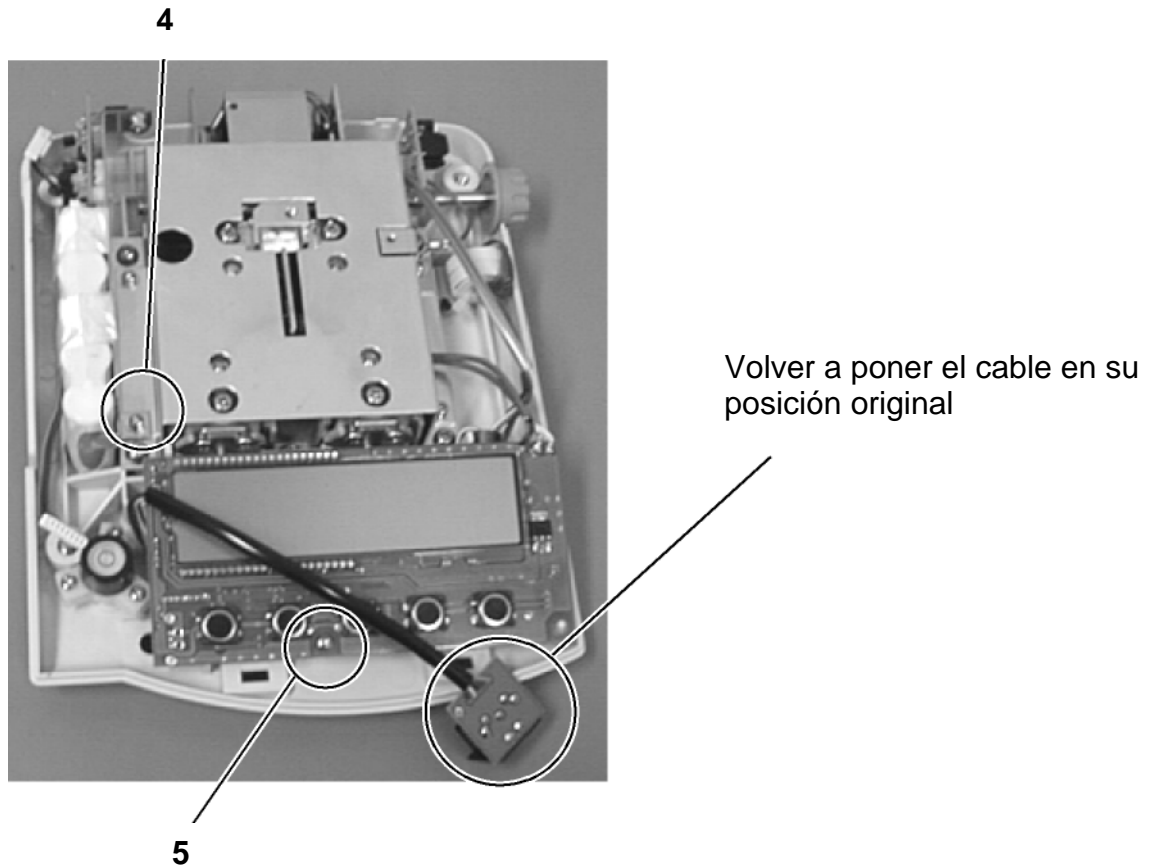
- Soltar y retirar los tornillos de fijación (1) como descrito en la ilustración.



- Sacar el acumulador de su embalaje y conectar primero la alimentación de corriente a la platina del acumulador (2). Luego establecer la conexión entre el acumulador y la platina de cálculo (3) de la balanza (CN5).



- Colocar el acumulador en el lado izquierdo de la carcasa para que se pueda atornillar a la balanza utilizándose el soporte ya existente y el tornillo (4) anteriormente soltado. Antes presionar el acumulador ligeramente hacia el interior de la carcasa (solamente existe una posibilidad de montaje). Ahora volver a fijar el display con el tornillo (5) anteriormente soltado.



- Colocar la parte superior de la carcasa en las guías traseras y plegarla hacia adelante hasta que los dos ganchos de sujeción encajen en la parte inferior de la carcasa de forma audible. Fijar los dos tornillos a izquierda y derecha de la guía del soporte y volver a montar el soporte. Finalmente montar la placa de pesaje.

**Nota:**

Es cierto que el acumulador está listo para un funcionamiento inmediato, pero debería ser cargado durante por lo menos 8 horas vía bloque de alimentación antes del primer uso



## KERN EG-A04

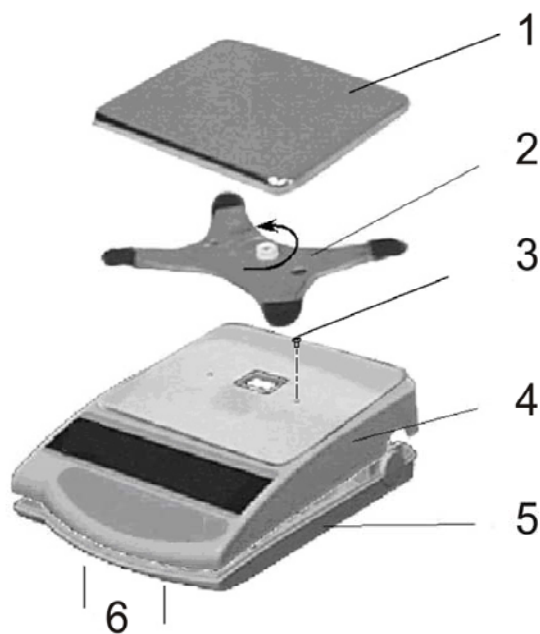
Versione 1.0 04/2006

### Istruzioni per l'installazione Accumulatore

#### KERN EG-A04 per modelli con max $\leq$ 820 g

##### Aprire la scatola della bilancia:

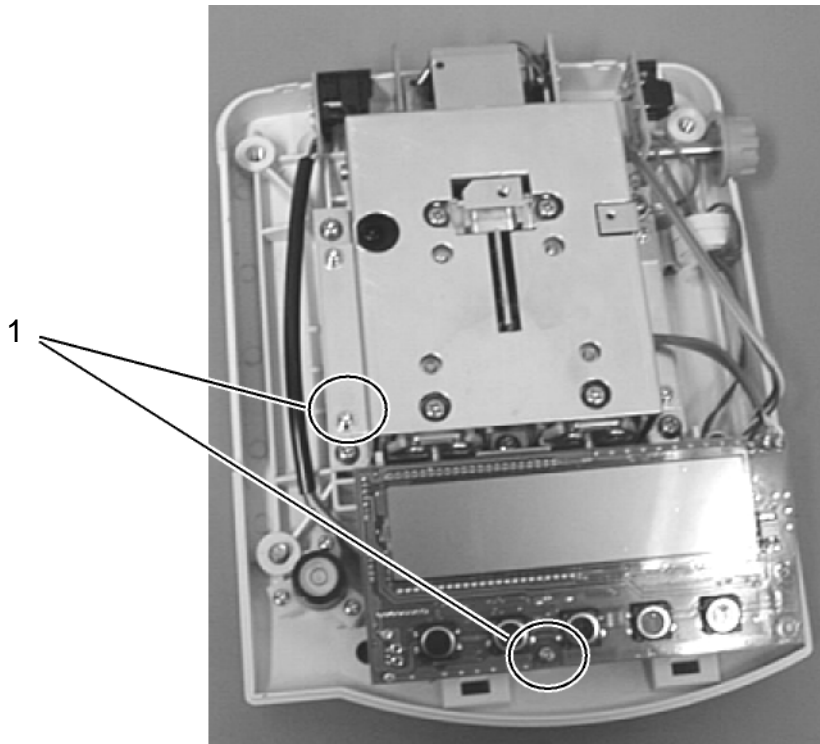
- Staccare la bilancia dalla rete
- Togliere piatto di pesatura (1) e supporto del piatto di pesatura (2)
- Svitare ora le viti poste sul lato sinistro e destro della guida del supporto (3)



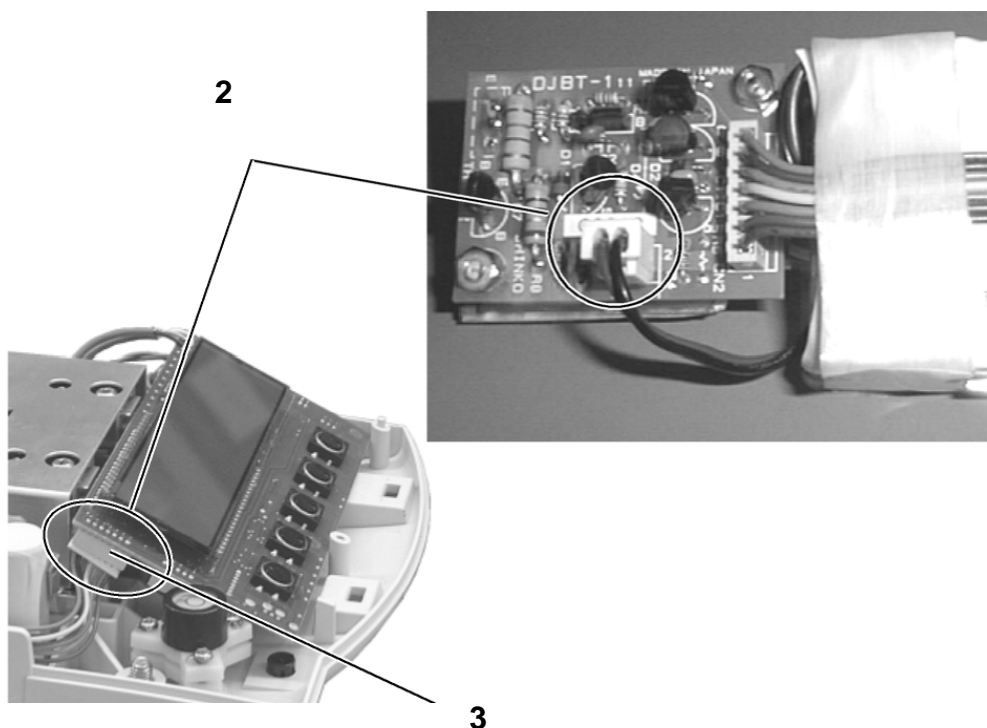
- Sganciare entrambi i fermi (6) sulla parte inferiore della scatola (5) e spostare delicatamente all'indietro la parte superiore (seguire le guide della parte superiore della scatola (4) sulla parte posteriore della bilancia).

## Installazione accumulatore:

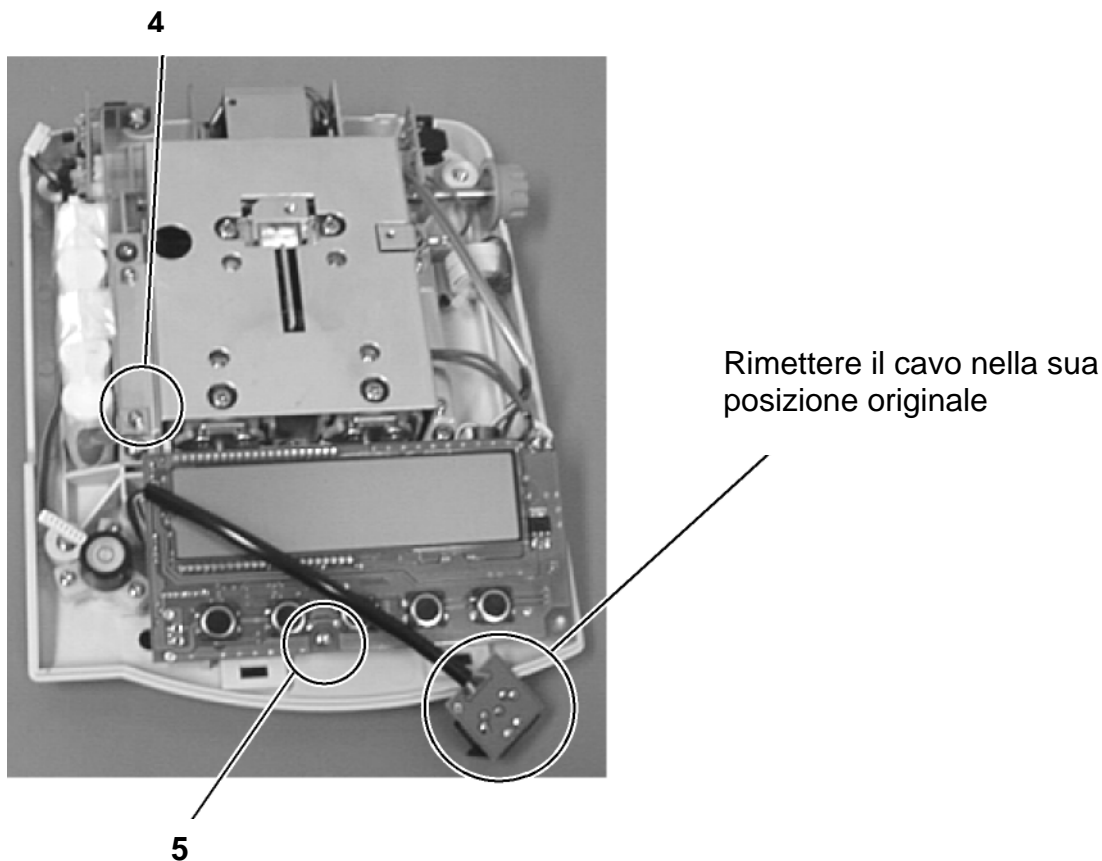
- Svitare e rimuovere le due viti di fissaggio (1) come descritto dall'illustrazione.



- Togliere dalla confezione il pacco accumulatore e prima di tutto collegare l'erogazione di corrente alla piastrina dell'accumulatore (2). Successivamente l'allacciamento a spina con la piastra di calcolo (3) della bilancia (CN5).



- Il pacchetto accumulatore viene posizionato a sinistra nella scatola in modo da poter essere avvitato alla bilancia tramite il supporto a disposizione e con della vite (4) prece dentemente allentata. Esercitare prima una lieve pressione sulla scatola (esiste solo una soluzione corretta per il montaggio). Fissare ora anche il display per mezzo della vite (5) allentata.



- Applicare la parte superiore della scatola alle guide posteriori e ribaltare in avanti, finché i due ganci di fermo sulla parte inferiore della scatola non producano un altro scatto. Fissare ora le due viti poste a sinistra e a destra della guida del supporto e fissare nuovamente il supporto. Poggiare ora il piatto di pesatura.

**Avvertimento:**

L'accumulatore è in grado di funzionare quasi subito. Prima del primo impiego deve, però, essere collegato alla corrente e sottoposto ad una carica di almeno 8 ore.